



Beschluss der Landesregierung

Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 93
Sitzung vom 11/02/2020 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Arno Kompatscher
Arnold Schuler
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Waltraud Deeg
Maria Hochgruber Kuenzer
Thomas Widmann

Generalsekretär

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Einvernehmungsprotokoll zwischen der Autonomen Provinz Bozen und der Region Friaul-Julisch Venetien bezogen auf den nationalen Rahmen der Qualifikationen und den Dienst zur Validierung und Zertifizierung von Kompetenzen

Oggetto:

Protocollo d'intesa tra la Provincia Autonoma di Bolzano e la Regione Friuli-Venezia Giulia riferito al Quadro nazionale delle Qualificazioni e al servizio di validazione e certificazione delle competenze

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

21

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Autonome Provinz Bozen und die Region Friaul-Julisch Venetien sind laut Gesetz zuständig für die Regelung der Dienste zur Auswahl, Validierung und Zertifizierung der Kompetenzen (für die Autonome Provinz Bozen: Landesgesetz vom 12. November 1992, Nr. 40 und Beschluss des Landesregierung vom 18. Dezember 2018 Nr. 1387) und beide Verwaltungen haben in dieser Funktion:

- ein Landesverzeichnis der Abschlusstitel des Bildungssystems und der Beruflichen Qualifikationen eingerichtet;
- Standards, Werkzeuge, spezifische Bewertungsmethoden zur Überprüfung und Feststellung definiert, die sich dafür eignen, die in den jeweiligen Verzeichnissen enthaltenen und den entsprechenden Qualifizierungen zugeordneten Kompetenzen nachzuweisen;

Die jeweiligen Verzeichnisse der Beruflichen Qualifikationen beider Verwaltungen befinden sich in der Phase der Systemeinführung, Verfeinerung sowie der periodischen Aktualisierung und Erweiterung.

Der Austausch von gemeinsamen Wissensbeständen stellt einen wichtigen und strategischen Mehrwert bei der Aktualisierung und Ergänzung der vorgesehenen Prozesse dar und zwar in Bezug auf die jeweiligen beruflichen Standards und damit verbundenen Anerkennungsmethoden, entsprechenden Verzeichnisse, und allgemein auf die Systeme zur Zertifizierung der im Laufe des Lebens in nicht formalen und informellen Kontexten erworbenen Kompetenzen.

Dies vorausgeschickt

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

La Provincia autonoma di Bolzano e la Regione Friuli-Venezia Giulia sono, a norma di legge, Enti pubblici titolari della regolamentazione di servizi di individuazione e validazione e certificazione delle competenze (per la Provincia autonoma di Bolzano: LP del 12 novembre 1992, n. 40 e Deliberazione della Giunta Provinciale del 18 dicembre 2018, Nr. 1387) e che in tale veste entrambe le Amministrazioni:

- si sono dotate di un Repertorio delle qualificazioni professionali;
- hanno definito standard, strumenti e specifiche metodologie valutative, di riscontri e prove idonei a comprovare le competenze che compongono le qualificazioni contenute nei rispettivi Repertori;

I rispettivi Repertori delle Qualificazioni professionali di entrambe le amministrazioni sono in fase di sistematica implementazione e affinamento periodicamente aggiornati e integrati.

Lo scambio di riferimenti comuni, sia in termini di standard professionali che metodologici di riconoscimento a loro associati, costituisce un rilevante e strategico valore aggiunto nel processo di aggiornamento e integrazione sia dei rispettivi Repertori che, più in generale, dei rispettivi sistemi di certificazione delle competenze acquisite dalla persona lungo tutto l'arco della vita in contesti di apprendimento non formali e informali.

Ciò premesso

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

1. den Entwurf des Einvernehmungsprotokolls gemäß Anlage A), welcher wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses ist, zu genehmigen;
2. die zuständigen Landesräte für Berufsbildung Philipp Achammer und Giuliano Vettorato zu ermächtigen, das des Einvernehmungsprotokolls (Punkt 1) im Namen der Autonomen Provinz Bozen zu unterzeichnen.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di approvare lo schema di Protocollo d'intesa di cui all'allegato A), che forma parte integrante della presente deliberazione;
2. di autorizzare gli assessori per le formazioni professionali Giuliano Vettorato e Philipp Achammer a sottoscrivere il protocollo d'intesa (punto 1) in nome e per conto della Provincia Autonoma di Bolzano.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

SCHEMA di

EINVERNEHMENS PROTOKOLL

Zwischen der Autonomen Provinz Bozen
und der Region Friaul-Julisch Venetien
bezogen auf den nationalen Rahmen der
Qualifikationen und auf den Dienst zur
Validierung und Zertifizierung von
Kompetenzen

Zwischen

Autonome Provinz Bozen

mit Sitz in Bozen, vertreten durch

Philipp Achammer,

in seiner Funktion als Landesrat für Deutsche Bildung
und Kultur, Bildungsförderung, Handel und
Dienstleistung, Handwerk, Industrie, Arbeit und für
Integration und

Giuliano Vettorato,

in seiner Funktion als Landesrat für Italienische
Bildung und Kultur, Umwelt und Energie,

die mit Beschluss der Landesregierung Nr.xxxx vom xxx,
mit dem dieses Protokoll genehmigt wurde, zur
Unterschrift dieses Aktes ermächtigt worden sind

UND

der Region Friaul-Julisch Venetien

mit Sitz in Triest, vertreten durch

Alessia Rosolen

in seiner Funktion als Landesrätin für Arbeit,
Berufsbildung, Schule, Universität und Familie, der mit
Beschluss der Landesregierung Nr. ... vom ..., mit dem
auch dieses Protokoll verabschiedet wurde, zur
Unterschrift dieses Aktes befugt ist.

NACH EINSICHTNAHME

- in die Verordnung (EU) Nr. 1303/2013 und, im
Besonderen, in die Ex-ante-Konditionalität "10.3
Lebenslanges Lernen" gemäß Anlage XI, die in den

PROTOCOLLO D'INTESA

tra la Provincia Autonoma di Bolzano e la
Regione Autonoma Friuli-Venezia Giulia
riferito al Quadro nazionale delle
Qualificazioni
e al servizio di validazione
e certificazione delle competenze

Tra la

Provincia Autonoma di Bolzano

con sede in Bolzano, nella persona di,

Philipp Achammer,

nella qualità di Assessore all'Istruzione e Cultura
tedesca, Diritto allo Studio, Commercio e Servizi,
Artigianato, Industria, Lavoro e all'Integrazione e di

Giuliano Vettorato,

nella qualità di Assessore all'Istruzione e cultura
italiana, all'Ambiente e all'Energia,

i quali intervengono nel presente atto in forza della
Deliberazione della Giunta provinciale n.... del con
la quale si è altresì approvato il presente Protocollo

E

La Regione Autonoma Friuli-Venezia Giulia

con sede in Trieste, nella persona di

Alessia Rosolen

nella qualità di Assessore al lavoro, formazione, istruzione,
ricerca, università e famiglia, il quale interviene nel
presente atto in forza della Deliberazione della Giunta
regionale n.... del con la quale si è altresì approvato
il presente Protocollo.

VISTI

- il Regolamento (UE) n. 1303/2013 e, nello
specifico, la condizionalità ex ante "10.3
Apprendimento permanente" di cui all'allegato XI,

Erfüllungsrichtlinien „das Vorhandensein eines nationalen und/oder regionalen strategischen Gesamtkonzepts für lebenslanges Lernen innerhalb der durch Artikel 165 AEUV gesetzten Grenzen“ vorsieht,

- in die Empfehlung des Rates der Europäischen Union vom 20. Dezember 2012 zur Validierung von nicht formalen und informellen Lernens -2012/C 398/01;
- in die Empfehlung des Rates der Europäischen Union vom 22. Mai 2017 über den Europäischen Qualifikationsrahmen für lebenslanges Lernen – 2017/C 189/03;
- in das Gesetz vom 28. Juni 2012, Nr. 92, „Bestimmungen zur Arbeitsmarktreform in einer Wachstumsperspektive“;
- in das Gesetzesvertretende Dekret vom 16. Januar 2013, Nr. 13, betreffend die Definition der allgemeinen Bestimmungen und der wesentlichen Leistungsstandards, für die Auswahl und Validierung des nicht formalen und informell Erlernten sowie der Mindeststandards der Dienste des nationalen Systems zur Zertifizierung von Kompetenzen“;
- in das Interministerialdekret vom 30. Juni 2015, betreffend die Definition eines operativen Rahmens zur nationalen Anerkennung der regionalen Qualifikationen und der jeweiligen Kompetenzen im Bereich des nationalen Verzeichnisses der Abschlusstitel des Bildungssystems und der beruflichen Qualifikationen;
- in das Dekret des Ministers für Arbeit und Sozialpolitik vom 8. Januar 2018 betreffend die Einführung des nationalen Rahmens der Qualifikationen, die im Rahmen des nationalen Systems der Zertifizierung von Kompetenzen ausgestellt werden;

HAT WEITERS EINSICHT GENOMMEN

für die Autonome Provinz Bozen:

- in das Landesgesetz vom 12. November 1992, Nr. 40, zur Ordnung der Berufsbildung;
- in den Beschluss der Landesregierung vom 18. Dezember 2018, Nr. 1387;

für die Region Friaul-Julisch Venetien:

che prevede, tra i criteri di adempimento, “l’esistenza di un quadro politico strategico nazionale e/o regionale per l’apprendimento permanente nei limiti previsti dall’art. 165 TFUE”;

- la Raccomandazione del Consiglio dell’Unione europea, del 20 dicembre 2012, relativa alla convalida dell’apprendimento non formale e informale – 2012/C 398/01;
- la Raccomandazione del Consiglio dell’Unione Europea del 22 maggio 2017 sulla costituzione del Quadro europeo delle qualifiche per l’apprendimento permanente – 2017/C 189/03;
- la Legge 28 giugno 2012 n. 92, “Disposizioni in materia di riforma del mercato del lavoro in una prospettiva di crescita”;
- il Decreto legislativo 16 gennaio 2013, n. 13, Definizione delle norme generali e dei livelli essenziali delle prestazioni per l’individuazione e validazione degli apprendimenti non formali e informali e degli standard minimi di servizio del sistema nazionale di certificazione delle competenze;
- il Decreto interministeriale 30 giugno 2015, Definizione di un quadro operativo per il riconoscimento a livello nazionale delle qualificazioni regionali e delle relative competenze, nell’ambito del Repertorio nazionale dei titoli di istruzione e formazione e delle qualificazioni professionali;
- il Decreto Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali 8 gennaio 2018, Istituzione del quadro nazionale delle qualificazioni rilasciate nell’ambito del Sistema nazionale di certificazione delle competenze;

VISTI INOLTRE

per la Provincia autonoma di Bolzano:

- la Legge Provinciale del 12 novembre 1992, n. 40, in materia di ordinamento della formazione professionale;
- la Deliberazione della Giunta Provinciale del 18 dicembre 2018, n. 1387;

per la Regione Autonoma Friuli-Venezia Giulia:

- in das Regionalgesetz vom 21. Juli 2017, Nr. 27 „Normen zur Ausbildung und Beratung im Bereich des lebenslangen Lernens“,
- in den Beschluss der Regionalregierung vom 23. Juni 2016, Nr. 1158, betreffend die Genehmigung des Dokuments „Das regionale System zur Zertifizierung von Kompetenzen – Regionale Leitlinien für die Validierung und Zertifizierung von Kompetenzen“;
- in den Beschluss der Regionalregierung vom 26. Juli 2019, Nr. 1301, mit dem das regionale Verzeichnis der Qualifikationen genehmigt wird;
- la Legge regionale 21 luglio 2017, n. 27 “Norme in materia di formazione e orientamento nell’ambito dell’apprendimento permanente”,
- la Delibera della Giunta Regionale n.1158 del 23 giugno 2016 avente ad oggetto l’approvazione del documento “Il sistema regionale di certificazione delle competenze – Linee guida regionale per l’individuazione, validazione e certificazione delle competenze”,
- la Delibera della Giunta Regionale n. 1301 del 26 luglio 2019 che approva il Repertorio delle Qualificazioni regionali;

FOLGENDES VORAUSGESCHICKT

- die Autonome Provinz Bozen und die Region Friaul-Julisch Venetien sind als öffentliche Einrichtungen gesetzlich zur Regelung der Dienste zur Auswahl, Validierung und Zertifizierung der Kompetenzen befugt und beide Verwaltungen haben in dieser Funktion
 - ein Landesverzeichnis der Abschlusstitel des Bildungssystems und der beruflichen Qualifikationen eingerichtet;
 - Standards, Werkzeuge, spezifische Bewertungsmethoden zur Überprüfung und Feststellung definiert, die sich dafür eignen, die in den jeweiligen Verzeichnissen enthaltenen und den entsprechenden Qualifizierungen zugeordneten Kompetenzen nachzuweisen;
- Die jeweiligen Verzeichnisse der beruflichen Qualifikationen beider Verwaltungen befinden sich in der Phase der Systemeinführung, Verfeinerung sowie der periodischen Aktualisierung und Erweiterung;
- Der Austausch von gemeinsamen Wissensbeständen stellt einen wichtigen und strategischen Mehrwert bei der Aktualisierung und Ergänzung der vorgesehenen Prozesse dar und zwar in Bezug auf die jeweiligen beruflichen Standards und damit verbundenen Anerkennungsmethoden, entsprechenden Verzeichnisse, und allgemein auf die Systeme zur Zertifizierung der im Laufe des Lebens in nicht formalen und informellen Kontexten erworbenen Kompetenzen,

WIRD FOLGENDES VEREINBART:

PREMESSO CHE

- la Provincia autonoma di Bolzano e la Regione Autonoma Friuli-Venezia Giulia sono, a norma di legge, Enti pubblici titolari della regolamentazione di servizi di individuazione e validazione e certificazione delle competenze e che in tale veste entrambe le Amministrazioni
 - si sono dotate di un Repertorio delle qualificazioni professionali;
 - hanno definito standard, strumenti e specifiche metodologie valutative, di riscontri e prove idonei a comprovare le competenze che compongono le qualificazioni contenute nei rispettivi Repertori;
- i rispettivi Repertori delle Qualificazioni professionali di entrambe le amministrazioni sono in fase di sistematica implementazione e affinamento periodicamente aggiornati e integrati;
- lo scambio di riferimenti comuni, sia in termini di standard professionali che metodologici di riconoscimento a loro associati, costituisce un rilevante e strategico valore aggiunto nel processo di aggiornamento e integrazione sia dei rispettivi Repertori che, più in generale, dei rispettivi sistemi di certificazione delle competenze acquisite dalla persona lungo tutto l’arco della vita in contesti di apprendimento non formali e informali,

SI CONVIENE E SI STIPULA QUANTO SEGUE

Art.1 – Ziel des vorliegenden Protokolls

Das vorliegende Protokoll beruht auf dem gemeinsamen öffentlichen Interesse zur Unterstützung und Förderung von Kooperation und gegenseitiger Zusammenarbeit auf Basis der jeweiligen Gesetzgebungs- und Regulierungsbefugnisse und Erfahrungen, um die jeweiligen Verzeichnisse der Abschlusstitel des Bildungssystems und der beruflichen Qualifikationen sowie alle mit dem Dienst zur Zertifizierung von Kompetenzen zusammenhängenden methodischen Dokumente weiterzuentwickeln, zu verbessern und zu aktualisieren.

Art.2 – Gegenstand des vorliegenden Protokolls

Das vorliegende Protokoll dient dazu, eine Kooperation zwischen Institutionen aufzubauen und umzusetzen, um unter Beachtung der Aufgaben und jeweiligen institutionellen Selbstständigkeit Formen der Zusammenarbeit und des gegenseitigen Informationsaustausches von Aspekten und Themen in Bezug auf die Ziele laut Art. 1 zu erleichtern und zu fördern.

Folgende Aktivitäten sind vorgesehen:

- a) Austausch und Übertragen von in den jeweiligen Verzeichnissen enthalten Qualifikationen, sowie von damit zusammenhängenden Standards zur Anerkennung und Zertifizierung, auch mit dem Ziel, diese im Hinblick auf eine synergetische Nutzung der eingesetzten Ressourcen anzuwenden, zu erweitern und zu aktualisieren.
- b) Austausch von Knowhow und Erfahrung in Bezug auf den Dienst zur Zertifizierung der Kompetenzen.
- c) Durchführung von technischen Treffen, um die laut Komma a) und b) definierten Ziele umzusetzen.

Art. 3 - Governance und Arbeitsgruppe zur Umsetzung des Protokolls

Um die Ziele des Protokolls umzusetzen, wird die Governance durch die folgenden Organisationseinheiten gewährleistet:

- für die Autonome Provinz Bozen,
 - Deutsche Bildungsdirektion, Landesdirektion deutschsprachige Berufsbildung
 - Italienische Bildungsdirektion, Landesdirektion italienischsprachige Berufsbildung

Art.1 – Finalità del presente Protocollo

Il presente accordo si fonda sul comune interesse pubblico di favorire e promuovere, in base alle rispettive competenze legislative, regolamentari ed esperienze, la cooperazione e la collaborazione reciproca per l'ulteriore sviluppo, miglioramento e aggiornamento dei rispettivi Repertori dei titoli di istruzione e formazione e delle qualificazioni professionali nonché di tutti i documenti di carattere metodologico che riguardano il servizio di certificazione delle competenze.

Art.2 – Oggetto del presente Protocollo

Il presente accordo è funzionale a costruire e rendere operativa, una cooperazione inter-istituzionale per favorire e promuovere, nel rispetto dei ruoli e delle rispettive autonomie istituzionali, forme di collaborazione e reciproca informazione su aspetti e temi riconducibili alle finalità di cui al precedente art. 1

Sono previste le seguenti attività:

- a) condivisione e trasferimento di qualificazioni contenute nei rispettivi Repertori e degli standard di riconoscimento e certificazione ad esse correlati, anche al fine di implementare, arricchire ed aggiornare gli stessi in un'ottica di utilizzo sinergico delle risorse impegnate
- b) condivisione e trasferimento di know-how e prassi operative riferite al servizio di certificazione delle competenze
- c) realizzazione di incontri a livello tecnico per supportare le attività di cui ai punti a) e b).

Art. 3 - Governance e gruppo di lavoro a supporto del Protocollo

Per assicurare la realizzazione di tutti gli obiettivi del Protocollo, la governance è assicurata dalle seguenti strutture organizzative:

- per la Provincia autonoma di Bolzano,
 - Direzione Istruzione e Formazione tedesca, Direzione provinciale Formazione professionale in lingua tedesca

- für die Region Friaul-Julisch Venetien, die Zentral
direktion Arbeit, Berufsbildung, Schule, Universität
und Familie

Die Governance richtet zur operativen Umsetzung der
in diesem Protokoll angeführten Ziele spezifische
Arbeitsgruppen ein, die je nach den zu behandelnden
Themen zusammengesetzt werden.

Art. 4 – Dauer des Protokolls

Das vorliegende Protokoll tritt ab Unterschriftsdatum
in Kraft, mit Ausnahme eventueller
Abänderungsmaßnahmen, die sich aufgrund neuer
gesetzlicher Vorgaben oder bei Anpassungsbedarf
ergeben. Für die Parteien besteht die Möglichkeit zum
Rücktritt, der ohne jegliche Verpflichtung zur Angabe
von Gründen schriftlich mitgeteilt werden muss.

Gelesen, genehmigt und unterschrieben
Datum

Für die Autonome Provinz Bozen Per la Provincia Autonoma di Bolzano

Landesrat für Deutsche Bildung und Kultur,
Bildungsförderung, Handel und Dienstleistung,
Handwerk, Industrie, Arbeit und für Integration
Assessore all'Istruzione e Cultura tedesca, Diritto allo
Studio, Commercio e Servizi, Artigianato, Industria,
Lavoro e all'Integrazione

Philipp Achammer

Für die Region Friaul-Julisch Venetien

Landesrätin für Arbeit, Berufsbildung, Schule,
Universität und Familie

Alessia Rosolen

- Direzione Istruzione e Formazione italiana,
Direzione provinciale Formazione
professionale in lingua italiana

- per la Regione Autonoma Friuli-Venezia Giulia, la
Direzione centrale lavoro, formazione, istruzione e
famiglia

La governance si avvale, per la realizzazione operativa
degli obiettivi richiamati nel presente Protocollo, di
specifici Gruppi di lavoro individuati in funzione delle
diverse tematiche affrontate.

Art. 4 – Durata del Protocollo

Il presente accordo entra in vigore a partire dalla data
di sottoscrizione, fatti salvi eventuali interventi di
modifica che si rendessero necessari a causa di nuove
disposizioni normative e/o di necessità di
adeguamento riscontrate. Alle Parti è data comunque
facoltà di recesso, comunicato in forma scritta, senza
alcun obbligo di motivarne ragione o causa.

Letto, approvato e sottoscritto
Data

Per la Provincia Autonoma di Bolzano Für die Autonome Provinz Bozen

Assessore all'Istruzione e cultura italiana, all'Ambiente
e all'Energia

Landesrat für Italienische Bildung und Kultur, Umwelt
und Energie

Giuliano Vettorato

Per la Regione Autonoma Friuli-Venezia Giulia

Assessore al lavoro, formazione, istruzione, ricerca,
università e famiglia

Alessia Rosolen

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Landesdirektor / Il Direttore provinciale
Der Landesdirektor / Il Direttore provinciale

RONCAT RENZO
TSCHENETT GUSTAV

03/03/2020 13:00:44
02/03/2020 15:16:36

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

09/03/2020 15:53:37
NATALE STEFANO

Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

09/03/2020

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

10/03/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 12 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

11/02/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma